

●“跨文化对话的回顾与前瞻”国际研讨会专辑

十年合作的回顾与展望*

[法]皮埃尔·卡兰姆

才仅仅十年,我们似乎已走过了一个世纪。在我们最初提出来的动议之下,在跨文化出版和跨文化对话的工作当中,在如此短暂的时间里,我们之间培育出了真挚的友情。我们面对的问题是如此之多:城市管理、农民农业、国际商业、工业生态、水土资源、伦理问题、社会家庭、学校教育,等等。这段已经走过的历史,我们建立起来的信任,我们所取得的成果,所有这些都将成为我们面对所有问题的共同财富。

我特别高兴的是,十年前我们的会面和在中国的第一次合作,成就了我们之间可以分享的合作计划。我们的这种合作计划,还仅仅是开始,它倒是像泥水匠打好了一栋房子的根基,要证明房子根基的稳固,现在要开始考虑设想将如何建筑房屋的第一层。

对于我们夏尔-雷奥波·马耶人类进步基金会来说,此时此刻尤其显得重要,因为我们正在对前一阶段的工作进行反思和总结。我们和我们的合作者都试图在十年工作积累的基础上,思考未来我们将走向何方。会议的深层意义其实是在说:如果没有听取你们的意见,没有和你们对话,没有共同的信心、想像和希望,我们就无法定位我们未来的方向。

今天我们的聚会是不容易的,假如没有乐黛云女士及其工作小组承担责任,承担把我们全部人员组织起来的风险,这些就是不

* 本文是作者在“跨文化对话的回顾与前瞻”国际研讨会第一次大会上的发言。